



مبادئ اقتصاديات الدواء

تأليف

J. Lyle Bootman
Raymond J. Townsend
William F. McGhan

ترجمة

الدكتور/ محمد بن سلطان السلطان

استاذ مشارك قسم الصيدلة الإكلينيكية
كلية الصيدلة - جامعة الملك سعود

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ح) دار جامعة الملك سعود للنشر، ١٤٣٩هـ (٢٠١٨م)

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بوتمان، ج لايل .

مبادئ اقتصاديات الدواء / ج لايل بوتمان؛ ريموند ج تاونسند؛ وليام ف ماكغان؛

محمد بن سلطان السلطان - الرياض، ١٤٣٩هـ.

٤٢٥ ص؛ ١٧ سم × ٢٤ سم

ردمك: ٢ - ٦٢٠ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

١- الأدوية- اقتصاديات أ. تاونسند، رموند ج (مؤلف مشارك) ب. ماكغان،

وليام ف (مؤلف مشارك) ج. السلطان، محمد بن سلطان (مترجم)، د. العنوان

١٤٣٩/٤٧٦٨

ديوي ٦١٥,٨١٦

رقم الإيداع: ١٤٣٩/٤٧٦٨

ردمك: ٢ - ٦٣٠ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Principles of Pharmacoeconomics

By: J. Lyle Bootman, Raymond J. Townsend, and William F. McGhan

© 2005 by Harvey Whitney Books Company .

وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه الثالث للعام الدراسي ١٤٣٨/١٤٣٩هـ،

المعقود بتاريخ ٢٦/١/١٤٣٩هـ، الموافق ١٦/١٠/٢٠١٧م.

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواء كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعادتها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر.

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



مقدمة المترجم

أحمد الله سبحانه وتعالى أن وفقني إلى ترجمة كتاب " مبادئ اقتصاديات الدواء " لمؤلفه ج لايل بوتمان وزميليه الذي صدر عام ٢٠٠٥ م ، الذي يعد من أبرز المراجع المتوفرة باللغة الإنجليزية في هذا المجال الذي يُدرس في كثير من الكليات الصحية بالجامعات الأمريكية ويعتبر مرجعاً مناسباً للباحثين والممارسين الصحيين والإداريين.

تكمن أهمية ترجمة كتاب في اقتصاديات الدواء في زيادة الوعي والمعرفة لهذا العلم الذي أصبح جزءاً لا يتجزأ من المنظومة الصحية في كثير من بلدان العالم بما فيها المملكة العربية السعودية حيث أنشأ عدد من القطاعات الصحية، بما فيها وزارة الصحة، أقساماً خاصة باقتصاديات الصحة أو اقتصاديات الدواء. ويرجع السبب الرئيس خلف الاهتمام عالي الزيادة السنوية العالية في تكلفة الرعاية الصحية التي أجبرت صانعي القرار والمسؤولين على النظر إلى أفضل الطرق لاستخدام الموارد المالية المتاحة.

يتميز هذا الكتاب أسلوبه المناسب للطلاب في المراحل الجامعية، كما يتميز بتقديم تقنيات مختلفة وطرق وإستراتيجيات لتقييم وفهم التأثير الاقتصادي لعلاج محدد على المستوى التنظيمي وكذلك على مستوى المريض الواحد واحتياجاته. ونأمل أن يساعد هذا الكتاب في زيادة استخدام وممارسة اقتصاديات الدواء في القطاع الصحي في المملكة بشكل خاص والوطن العربي بشكل عام. وفي الختام أود أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى مركز الترجمة بجامعة الملك سعود، وإلى الزملاء في كلية الصيدلة بجامعة الملك سعود على الدعم والتشجيع لمشروع ترجمة هذا الكتاب. كما أتقدم بخالص الشكر والتقدير لكل من ساعد في مراجعة هذا الكتاب.

والله من وراء القصد،،،

المترجم

مقدمة المؤلفين

خلال العقد القادم سيكون هناك تطوير لعلاجات جديدة، وذلك لأسباب عديدة منها زيادة المعرفة بمراحل كثير من الأمراض على المستوى الجيني، وكذلك بسبب تطبيق اكتشافات التقنية الحيوية. والعامل الذي سيحدد مدى استخدام هذه المنتجات الإكلينيكية الجديدة في الممارسة لن يكون فقط في الفاعلية بل بالتكلفة لهذه التقنيات وتأثيرها على جودة الحياة لدى المرضى. في الواقع إن الزيادة العالية في تكلفة الرعاية الصحية ستجبر متخذي القرار على النظر ليس لفاعلية التقنية وحسب بل إلى التكلفة الإجمالية لتلك التقنية. لذا كان الهدف من هذا الكتاب هو تقديم تقنيات مختلفة وطرق وإستراتيجيات لتقييم وفهم التأثير الاقتصادي لعلاج محدد على المستوى التنظيمي وكذلك على مستوى المريض الواحد واحتياجاته. إن المعلومات الواردة في هذا الكتاب مناسبة للباحثين والممارسين الصحيين والإداريين، وكذلك الطلاب في الكليات الصحية. ولكن الجمهور الرئيس لهذا الكتاب هم الطلاب في المرحلة الجامعية. ولا يمكن أن يعتبر الكتاب مرجعاً لاقتصاديات الدواء للطلاب في مراحل دراستهم المتقدمة والدراسات العليا.

إضافة إلى ما سبق، نتمنى أن يقوم هذا الكتاب بتحفيز الصيادلة، والأطباء وغيرهم لعمل أبحاث وتقارير في اقتصاديات الدواء لتطبيق مبادئ العلم بطريقة مناسبة للوقاية والعلاج للمرضى. نحن نؤمن أن اقتصاديات الدواء بوصفها علماً لن تكون جزءاً من التعليم والممارسة الصيدلية ما لم يتم تطبيق المعلومات البحثية ويتم العمل بها على مستوى الرعاية المقدمة للمرضى. إن الحقبة الجينية التي نعيش فيها مكنت وبشكل عال الممارسين الصحيين من تصميم علاج مناسب لكل مريض وهذا سيزيد من الطلب على دراسات اقتصاديات الدواء. إن تطبيقات اقتصاديات الدواء في الممارسة الإكلينيكية وفي الرعاية الصيدلية سوف يكون مهماً جداً لنجاح الصيدلة في المشاركة في الرعاية الصحية المقدمة في المستقبل.

هذا الكتاب لم يكن لينجز بدون المساعدة الإدارية من قبل موظفي كلية الصيدلة بجامعة أريزونا وخاصة الدكتورة/ إيمي قرزل التي نعترف لها بالجميل لمساعدتها التنظيمية والتحريرية. كذلك نشكر أهلنا، وزملاءنا وأصدقاءنا لدعمهم وحبهم وفوق كل شيء لتفهمهم خلال مرحلة الانتهاء من الكتاب.

المؤلفين

أسماء المؤلفين المشاركين

ج قرقوري بوير	جيكب اباركا
مساعد المدير التنفيذي	مساعد باحث ، كلية الصيدلة ، مركز أبحاث مخرجات
أبحاث وتقييم الاعتماد الأكاديمي	الصحة واقتصاديات الدواء بجامعة أريزونا.
بمجلس اعتماد التعليم الصيدلي	توسان ، أريزونا
شيكاغو ، إلينوي	الفصل 16
الفصل 7	دبرا إي اثري
كاثلين م بونفاي	طالبة دراسات عليا ، مخرجات الأبحاث الصيدلية
باحثة وأستاذ مساعد	والأنظمة بكلية الصيدلة في جامعة واشنطن
المركز البحثي بمجمع نيو إنجلاند الطبي في جامعة	سياتل ، واشنطن
توفتس.	الفصل 14
بوسطن ، ماساتشوسس	جودث تي بار
الفصل 7	المشرف على المركز الوطني للأبحاث والتعليم في تقييم
نيلدا أي جونسن	المخرجات
الرئيس لشركة تصميم مخرجات الأبحاث، هيوستن ،	أستاذ مشارك بكلية الصيدلة و كلية بوفي للعلوم
تكساس وأستاذ مشارك متعاون بكلية الصيدلة في	الصحية في جامعة نورث إيسترن، بوسطن ،
جامعة إلينوي	ماساتشوسس
شيكاغو ، إلينوي	الفصل 8
الفصل 12	ج لابل بوتمان
روبرت م كابلن	أستاذ عميد
أستاذ ورئيس بكلية الصيدلة والعلوم الصيدلية في	كلية الصيدلة بجامعة أريزونا. توسان ، أريزونا
جامعة كاليفورنيا	الفصل 1 ، 2 ، 18

جيرالدي شوماخر	سان ديغو ، كاليفورنيا
أستاذ الصيدلة بكلية بوفي للعلوم الصحية في جامعة	الفصل 6
نورث إيسترن ، بوسطن ، ماساتشوسس	ديبوراس كيتز
الفصل 8	مديرة لشركة بروشار للاستشارات
غرانت هـ سكرينيك	هورشام ، بنسلفانيا
أستاذ مساعد بكلية الصيدلة في جامعة أريزونا.	الفصل 4
توسان ، اريزونا	لونز لارسون
الفصل 5	أستاذ وندسر للعلوم وأستاذ الإدارة الصيدلانية بكلية
بول إي ستانغ	الصيدلة والعلوم الصحية في جامعة دراك
نائب المدير التنفيذي لشركة شركاء جالت . بلوبل ،	دي موينس ، أيوا
بنسلفانيا وأستاذ مشارك متعاون بكلية الصيدلة في	الفصل 3
جامعة جنوب كارولينا	ديل ب مائر
تشابل هل ، جنوب كارولينا	نائب الرئيس للصيدلة
الفصل 9	إدارة الرعاية المساعدة
اندي س ستيرقاجس	إيدين برايري ، مينيسوتا
أستاذ علم الوبائيات وأستاذ متعاون في الصيدلة بمركز	الفصل 14
نورث ويست لممارسة الصحة العامة في جامعة	وليام ف ماكغان
واشنطن	أستاذ الصيدلة والأنظمة الصحية والمشرف على
سياتل ، واشنطن	الدراسات العليا في الإدارة الصيدلانية بكلية فيلادلفيا
الفصل 14	للصيدلة في جامعة العلوم
جسي ل كوك جونير	فيلادلفيا ، بنسلفانيا
طالب دكتوراة ، أبحاث الخدمات الصحية والصيدلية	الفصل 1 ، 4 ، 18
بجامعة ميريلاند . بالتيمور ، ميريلاند	دبليو مارك مور
الفصل 10	المشرف على القبول وأستاذ مساعد بكلية الصيدلة في
ستيفن جويل كونز	جامعة كامبل
أستاذ العلوم والممارسة الصيدلانية	بويس كريك ، شمال كارولينا
بكلية الصيدلة في جامعة أريزونا	الفصل 13
توسان ، أريزونا	
الفصل 6	

أسماء المؤلفين المشاركين

ك

فلاولفيا ، بنسلفانيا	مايكل ديكسون
الفصل 12	أستاذ بكلية الصيدلة في جامعة جنوب كارولينا
جين ت أوسترهوس	كولومبيا ، جنوب كارولينا
شركة واساتك لمخرجات الصحة	الفصل 2
بارك ستي ، يوتا	جيان بول قاقنون
الفصل 11	المشرف على الأنظمة العامة
جني ريدر	شركة أفينيس الصيدلية
أستاذ اقتصاديات الدواء بكلية الصيدلة في جامعة	بردجواتر ، نيوجيرسي
جنوب كارولينا	الفصل 13
كولومبيا ، جنوب كارولينا	جاكولين س قاردنر
الفصل 13	أستاذ الصيدلة ، برنامج مخرجات الأبحاث الصيدلية
ليسا أي سانجيز	والأنظمة بكلية الصيدلة في جامعة واشنطن
الرئيس لشركة تطبيقات بي إي	سياتل ، واشنطن
هايلاند رانش ، كولورادو	الفصل 9
الفصل 17	جان دي هيرسك
جون ج سكروجي	أستاذ مساعد للصيدلة الإكلينيكية والطب الوقائي
نائب الرئيس للخدمات البحثية لما قبل الموافقة في	والعائلي بكلية الصيدلة والعلوم الصيدلية في جامعة
شركة أومنيكير للأبحاث الإكلينيكية	كاليفورنيا
كنج أوف بروسيا ، بنسلفانيا	سان ديغو ، كاليفورنيا
الفصل 12	الفصل 12
كيفن أي سكولن	سي دانيال مولين
أستاذ الطب وإدارة الأعمال والمشرف على المركز	أستاذ ورئيس قسم أبحاث الخدمات الصحية
الإكلينيكي واقتصاديات الجينات ، مركز دوك	والصيدلية بكلية الصيدلة في جامعة ميريلاند
للأبحاث الإكلينيكية . ونائب رئيس قسم شؤون	بالتيمور ، ميريلاند
الأعمال بالمركز الطبي في جامعة دوك. دورهام ، شمال	الفصل 10
كارولينا. الفصل 15	ديفيد ب ناش
	أستاذ الأنظمة الصحية لكرسي الدكتور ريموند سي
	ودوريس إن قراندون ورئيس قسم الأنظمة الصحية
	بجامعة تومس جفرسون

ريموندج تاونسند	سين د سولفن
الرئيس	أستاذ الصيدلة والصحة العامة وطب المجتمع
شركة واساتك لمخرجات الصحة	والمشرف على برنامج مخرجات الأبحاث الصيدلانية
بارك ستي ، يوتا	والأنظمة بكلية الصيدلة في جامعة واشنطن
الفصل 1 ، 11	سياتل ، واشنطن
جون إي وير جونير	الفصل 14
المدير والباحث التنفيذي ورئيس المجلس لشركة	سيموك توماس
كوالتي مترك	مدير مخرجات الأبحاث واقتصاديات الصحة بشركة
لنكون، رود أيلاند	نوفارتس الصيدلانية
الفصل 7	إيست هانوفر ، نيوجيرسي
	الفصل 10

المحتويات

CONTENTS

ز	مقدمة المترجم	.....
ط	مقدمة المؤلفين	.....
ك	أسماء المؤلفين المشاركين	.....
١	الفصل الاول: مقدمة في اقتصاديات الدواء	.....
١٩	الفصل الثاني: اقتصاديات الدواء: منظور دولي	.....
٤٩	الفصل الثالث: تقدير التكاليف وتحليلها	.....
٦٧	الفصل الرابع: تحليل فائدة التكلفة	.....
٨٧	الفصل الخامس: تحليل فعالية التكاليف	.....
١٢١	الفصل السادس: تحليل منفعة التكلفة	.....
١٥٣	الفصل السابع: جودة الحياة المرتبطة بالصحة: لمحة عامة	.....
١٧٩	الفصل الثامن: تحليل القرارات وتقييم اقتصاديات الدواء	.....
٢١٩	الفصل التاسع: علم الوبائيات وأبحاث اقتصاديات الدواء	.....
٢٤٧	الفصل العاشر: تأثير علم الجينات الدوائية على نسبة مقارنة التكاليف للفاعلية	.....
٢٧١	الفصل الحادي عشر: إدراج أبحاث اقتصاديات الدواء إلى الدراسات الإكلينيكية	.....
٢٩١	الفصل الثاني عشر: أبحاث اقتصاديات الدواء في المراكز الطبية	.....
٣١١	الفصل الثالث عشر: اقتصاديات الدواء والممارسة العامة	.....

- الفصل الرابع عشر: تطبيقات اقتصاديات الدواء في نطاق تأمين الرعاية الصحية..... ٣٢٧
- الفصل الخامس عشر اقتصاديات الدواء والممارسة السريرية: وجهة نظر طبيب ٣٥١
- الفصل السادس عشر: تقييم دراسات اقتصاديات الدواء ٣٧٧
- الفصل السابع عشر: تطبيقات عملية لاقتصاديات الدواء في الحياة اليومية ٣٩١
- الفصل الثامن عشر: اقتصاديات الدواء ، السياسة الصحية وشح الموارد ٤١٧